

# 尼希米記

## 尼希米的禱告

1:1<sup>1</sup>哈迦利亞的兒子尼希米<sup>2</sup>的言語如下：

亞達薛西王二十年基斯流月，我在書珊城的宮中。1:2 那時，有我一個弟兄哈拿尼，同着幾個人從猶大來。我問他們那些被擄歸回剩下逃脫的猶大人和耶路撒冷的光景。

1:3 他們對我說：「那些被擄歸回剩下的人在猶大省遭大難，受凌辱；並且耶路撒冷的城牆拆毀，城門被火焚燒。」

1:4 我聽見這話，就坐下<sup>3</sup>哭泣，悲哀幾日，在天上的 神面前禁食祈禱說：1:5 「耶和華天上的 神，大而可畏的 神啊，你向愛你、守<sup>4</sup>你誠命的人守約，施慈愛。1:6 願你睜眼看，側耳聽，你僕人晝夜在你面前為你眾僕人以色列的祈禱，承認我們以色列人向你所犯的罪。我與我父家都有罪了。1:7 我們向你所行的甚是邪惡，沒有遵守你藉着僕人摩西所吩咐的誠命、律例、典章。1:8 求你記念所吩咐你僕人摩西的話說：『你們若犯罪，我就把你們分散在萬民中；1:9 但你們若歸向我，謹守遵行我的誠命，你們被趕散的人雖在天涯，我也必從那裏將他們招聚回來，帶到我所選擇立為我名的居所。』1:10 這都是你的僕人、你的百姓，就是你用大力和大能的手所救贖的。1:11 主啊，求<sup>5</sup>你側耳聽你僕人的祈禱，和喜愛敬畏你名眾僕人的祈禱，使你僕人現今亨通，在這人面前蒙恩。」

我是作王酒政的。

---

<sup>1</sup> 「古猶太教 (*ancient Judaism*) 視以斯拉記 (*Ezra*) 和尼希米記 (*Nehemiah*) 為一卷書而有兩位作者，根據猶太教法典《他勒目》(*Talmud*) 的記載：「以斯拉寫本書。」(*b. Bava Batra 15a*) 革馬拉 (*Gemara*) 的問題與答案：「是誰完成的呢？是哈迦利亞 (*Hacaliah*) 的兒子尼希米。」於是，在現代印刷的希伯來 (*Hebrew Bible*) 文聖經所根據的《列寧格勒抄本》(*Leningrad Codex*) (主後 1008 年) 中兩書合為一書。

<sup>2</sup> 「尼希米」(*Nehemiah*)。希伯來文「尼希米」(*נְחֵמְיָהוּ* (*n<sup>e</sup>khemyah*)) 這名字是「耶和華安慰」(*the LORD comforts*) 之意。

<sup>3</sup> 「坐下」。經文有因為聽到這震驚的消息突然坐下之意。

<sup>4</sup> 「守」。希伯來文動詞 *שָׁמַר* (*shamar*) (遵守 (*to observe, to keep*)) 是用作指「服從」神誠命的慣用語 (如：出 20:6；申 5:16；23:24；29:8；士 2:22；王上 2:43；11:11；詩 119:8, 17, 34；耶 35:18；結 17:14；摩 2:4)。

<sup>5</sup> 「求」(*please*)。希伯來文感嘆詞 *אָנָּה* (*'anna*) 是懇求的強調語「求」。這詞通常用於生死關頭時向神求憐憫 (王下 20:3，賽 38:3 同；詩 116:4；118:25；拿 1:14；4:2)，和在犯了引致神極嚴重刑罰的大罪時求寬恕 (出 32:31；但 9:4；尼 1:5, 11)。

## 尼希米獲准返回耶路撒冷

2:1 亞達薛西王二十年尼散月，在王面前擺了酒席，我拿起酒來奉給王。我素來在王面前沒有愁容。2:2 王對我說：「你既沒有病，為甚麼面帶愁容呢？這不是別的，必是你心中愁煩。」於是我甚懼怕。

2:3 我對王說：「願王萬歲！我列祖墳墓所在的那城荒涼，城門被火焚燒，我豈能面無愁容嗎？」2:4 王問我說：「你要求甚麼？」於是我默禱天上的神。2:5 我對王說：「僕人若在王眼前蒙恩，王若喜歡，求王差遣我往猶大，到我列祖墳墓所在的那城去，我好重新建造。」2:6 那時，王后坐在王的旁邊。王問我說：「你去要多少日子？幾時回來？」我就定了日期。於是王喜歡差遣我去。2:7 我又對王說：「王若喜歡，求王賜我詔書，通知幼發拉底河外<sup>6</sup>的省長准我經過，直到猶大；2:8 又賜詔書，通知管理王園林的亞薩，使他給我木料，作屬殿營樓之門的橫梁和城牆，與我自己房屋使用的。」王就允准我，因我神施恩的手幫助我。2:9 王派了軍長和馬兵護送我。我到了幼發拉底河外的省長那裏，將王的詔書交給他們。2:10 和倫人參巴拉，並為奴的亞捫人多比雅，聽見有人來為以色列人求好處，就甚惱怒。

## 尼希米返抵耶路撒冷

2:11 我到了耶路撒冷，在那裏住了三日。2:12 我夜間起來，有幾個人也一同起來；但神使我心裏要為耶路撒冷做甚麼事，我並沒有告訴人。除了我騎的牲口以外，也沒有別的牲口在我那裏。2:13 當夜，我出了谷門，往龍井<sup>7</sup>去，到了糞便門<sup>8</sup>，察看耶路撒冷的城牆，見城牆拆毀，城門被火焚燒。2:14 我又往前，到了泉門和王池，但所騎的牲口沒有地方過去。2:15 於是，夜間沿溪而上，察看城牆，又轉身進入谷門，就回來了。2:16 我往那裏去，我做甚麼事，官長都不知道。我還沒有告訴猶大平民、祭司、貴胄、官長和其餘做工的人。2:17 以後，我對他們說：「我們所遭的難，耶路撒冷怎樣荒涼，城門被火焚燒，你們都看見了。來吧！我們重建耶路撒冷的城牆，免得再受凌辱。」2:18 我告訴他們我神施恩的手怎樣幫助我，並王對我所說的話。他們就說：「我們起來建造吧！」於是他們奮勇做這善工。2:19 但和倫人參巴拉，並為奴的亞捫人多比雅和阿拉伯人基善聽見就嗤笑我們，藐視我們說：「你們做甚麼呢？要背叛王嗎？」2:20 我回答他們說：「天上的神必使我們亨通。我們作他僕人的，要起來建造<sup>10</sup>；你們卻在耶路撒冷無分、無權、無記念。」

---

<sup>6</sup> 「幼發拉底河外」（*Trans-Euphrates*）。原文作「河的對岸」（*across the river*）。本處及全尼希米記（*Hemeiah*）同。

<sup>7</sup> 「龍井」（*Well of the Dragons*）或作「蛇井」（*Well of the Serpents*），或「野狗井」（*Well of the Jackals*）。

<sup>8</sup> 「糞便門」（*Dung Gate*）或作「垃圾門」（*Rubbish Gate, Refuse Gate, Garbage Gate*）。

<sup>9</sup> 「察看」。《馬所拉文本》（*Masoretic Text*）作「看察（*inspecting*）」（*שָׁבַר*（*sover*）），《七十士譯本》（*LXX*）則作「破壞（*breaking*）」（*שָׁבַר*（*shover*））。進一步的破壞耶路撒冷（*Jerusalem*）城牆顯然不是尼希米（*Nehemiah*）的目的。

<sup>10</sup> 「起來建造」。「起來……」（*arise and...*）這慣用語是開始之意，用作描寫第二動詞。

## 建城牆之人的名單

3:1 那時，大祭司以利亞實和他的弟兄眾祭司起來建立羊門，分別為聖，安立門扇，又築城牆到百樓，直到哈楠業樓，分別為聖。3:2 接着一段是耶利哥人建造；再接着一段是音利的兒子撒刻建造。

3:3 哈西拿的子孫建立魚門，架橫梁、安門扇和門鎖。3:4 接着一段是哈哥斯的孫子、烏利亞的兒子米利末修造；再接着一段是米示薩別的孫子、比利迦的兒子米書蘭修造；再接着一段是巴拿的兒子撒督修造。3:5 接着一段是提哥亞人修造，但是他們的貴胄不用肩擔他們主<sup>11</sup>的工作。

3:6 巴西亞的兒子耶何耶大與比所玳的兒子米書蘭修造古門<sup>12</sup>，架橫梁、安門扇和門鎖。3:7 接着一段是基遍人米拉提，米倫人雅頓與基遍人，並屬幼發拉底河外總督所管的米斯巴人修造；3:8 再接着一段是金匠哈海雅的兒子烏薛修造。接着一段是做香料的哈拿尼雅修造。這些人修堅耶路撒冷的城牆<sup>13</sup>，直到寬牆。3:9 接着一段是管理耶路撒冷一半、戶珥的兒子利法雅修造；3:10 再接着一段是哈路抹的兒子耶大雅，對着自己的房屋修造。接着一段是哈沙尼的兒子哈突修造。3:11 哈琳的兒子瑪基雅和巴哈摩押的兒子哈述修造一段，並修造爐樓。3:12 接着一段是管理耶路撒冷那一半、哈羅黑的兒子沙龍和他的女兒們<sup>14</sup>修造。

3:13 哈約書亞和撒挪亞的居民修造谷門，立門、安門扇和門鎖，又建築城牆四百五十公尺<sup>15</sup>，直到糞便門。

3:14 管理伯哈基琳、利甲的兒子瑪基雅修造糞便門，立門、安門扇和門鎖。

3:15 管理米斯巴、各荷西的兒子沙崙修造泉門，立門、蓋門頂、安門扇和門鎖，又修造靠近王園西羅亞<sup>16</sup>池的牆垣，直到那從大衛城下來的台階。3:16 下一段是管理伯夙一半、押卜的兒子尼希米修造，直到大衛墳地的對面，又到挖成的池子，並勇士之家。

---

<sup>11</sup> 「主」。這複數的「主 (lords)」 (אֲדוֹנֵיהֶם ('adonehem)) 可能是多元的權威 (a plural of majesty)，用作指尼希米 (Nehemiah)。

<sup>12</sup> 「古門」 (Old Gate) 或作「耶沙拿門」 (Jeshanah Gate)。

<sup>13</sup> 「耶路撒冷的城牆」 (the city wall of Jerusalem)。原文作「耶路撒冷」。「耶路撒冷」一詞可能是聯想的換喻 (metonymy of association)，指耶路撒冷的城牆。為顯明這象喻性的表達，譯文加添「的城牆」。

<sup>14</sup> 「女兒們」。本處提及女兒，雖非不可能，但基於當時文化的不可能性 (cultural improbability)，少女們參與這艱辛費力的重建城牆工作卻是不尋常的。尼希米記 (the Book of Nehemiah) 他處提及的全是男性工人，難怪有學者認為是原文的問題。一希伯來文抄本 (Hebrew MS) 及敘利亞文《別西大譯本》 (Peshitta) 作「他的兒子們 (and his sons)」 (וּבָנָיו (uvanayv)) 而不依循《馬所拉文本》 (Masoretic Text) 的「他的女兒們 (and his daughters) (וּבְנוֹתָיו (uv<sup>e</sup>notayv))」，有學者將《馬所拉文本》修訂為「他的建築工人 (his builders) (וּבְנוֹתָיו (uonayv))」。另一方面，《馬所拉文本》卻是較難解的讀文 (the more difficult reading)，故應予採納。

<sup>15</sup> 「四百五十公尺」。原文作「1,000 肘」 (one thousand cubits)。大部分專家假定舊約的標準肘相當於 45 公分 (8 英寸)，故本段城牆可能是 450 公尺 (1,500 英尺)。

3:17 下一段是利未人巴尼的兒子利宏修造；接着一段是管理基伊拉一半、哈沙比雅為他所管的本境修造。3:18 下一段是他們的兄弟，管理基伊拉那一半、希拿達的兒子巴瓦伊<sup>17</sup>修造。3:19 管理米斯巴、耶書亞的兒子以謝修造接着的一段，對着武庫的上坡城牆轉彎之處。3:20 其次是薩拜的兒子巴錄竭力修造一段，從城牆轉彎，直到大祭司以利亞實的府門。3:21 其次是哈哥斯的孫子、烏利亞的兒子米利末修造一段，從以利亞實的府門，直到以利亞實府的盡頭。

3:22 其次是住平原的祭司修造。3:23 其次是便雅憫與哈述對着自己的房屋修造。其次是亞難尼的孫子、瑪西雅的儿子亞撒利雅在靠近自己的房屋修造。3:24 其次是希拿達的兒子賓內修造一段，從亞撒利雅的房屋直到城牆轉彎，又到城角。3:25 烏賽的兒子巴拉修造對着城牆的轉彎和王上宮凸出來的城樓，靠近護衛院的那一段。其次是巴錄的兒子毘大雅，3:26 和住在俄斐勒的殿役修造一段，直到朝東水門的對面和凸出來的城樓。3:27 其次是提哥亞人又修一段，對着那凸出來的大樓，直到俄斐勒的牆。

3:28 從馬門往上，眾祭司各對自己的房屋修造。3:29 其次是音麥的兒子撒督對着自己的房屋修造。其次是守東門示迦尼的兒子示瑪雅修造。3:30 其次是示利米雅的儿子哈拿尼雅和薩拉的第六子哈嫩又修一段。其次是比利迦的兒子米書蘭對着自己的房屋修造。3:31 其次是金匠瑪基雅修造到殿役和商人的房屋，對着哈米弗甲門<sup>18</sup>，直到城的角樓；3:32 又在金匠與商人在城的角樓和羊門的中間修造。

### 修建城牆的攔阻持續

4:1 (3:33)<sup>19</sup> 參巴拉聽見我們修造城牆，就發怒，大大惱恨，嗤笑猶大人。4:2 對他弟兄和撒馬利亞的軍兵說：「這些軟弱的猶大人做甚麼呢？要保護自己嗎？要獻祭嗎？要一日成功嗎？要從土堆裏拿出火燒的石頭再立牆嗎？」

4:3 亞捫人多比雅站在旁邊說：「他們所修造的石牆，就是狐狸上去也必蹣跚。」

4:4 我們的神啊，求你垂聽！因為我們被藐視。求你使他們的毀謗歸於他們的頭上，使他們在擄到之地作為掠物。4:5 不要遮掩他們的罪孽，不要使他們的罪惡從你面前塗抹，因為他們在修造的人眼前惹動你的怒氣。

4:6 這樣，我們修造城牆，城牆就都連絡，高至一半，因為百姓專心做工。

4:7 (4:1)<sup>20</sup> 參巴拉、多比雅、阿拉伯人、亞捫人、亞實突人聽見修造耶路撒冷城牆，着手進行堵塞破裂的地方，就甚發怒。4:8 大家同謀要來攻擊耶路撒冷，使城內擾亂，

---

<sup>16</sup> 「西羅亞」(Siloam)。譯作「西羅亞」的希伯來字是 הַשְּׁלַח (hashelakh) (水道 (water-channel))，它可能指西羅亞池，水源來自基訓泉 (Gihon Spring)，流經建於主前 701 年的希西家水道 (Hezekiah's Tunnel) 而進入西羅池 (參賽 8:6)。

<sup>17</sup> 「巴瓦伊」。《馬所拉文本》(Masoretic Text) 作「巴瓦伊 (Bavai)」(בַּוַּי (bavvai))，有些希伯來文抄本 (Hebrew MSS) 及敘利亞文《別西大譯本》(Peshitta) 作「賓內 (Binnui)」(בִּנְיִי (binnuy))。

<sup>18</sup> 「哈米弗甲門」(Miphkad Gate) 或作「檢閱門」(Inspection Gate)。

<sup>19</sup> 從 4:1 至 4:23，英譯本與《希伯來文聖經》(BHS) 的節數不同，英 4:1 = 希 3:33，如此類推，至英 4:7 = 希 4:1。希伯來聖經的尼希米記 (the Book of Nehemiah) 第 3 章有 38 節，而第 4 章僅有 17 節。

<sup>20</sup> 《希伯來文聖經》(BHS) 第 4 章在此開始。參 4:1 註解。

4:9 然而我們禱告我們的 神，又因他們的緣故，就派人看守，晝夜防備。4:10 猶大人說：「灰土尚多，扛抬的人力氣已經衰敗，所以我們不能建造城牆。」

4:11 我們的敵人且說：「趁他們不知不見，我們進入他們中間殺他們，使工作止住。」

4:12 那靠近敵人居住的猶大人，多次來警告我們敵人所定的各般計謀。

4:13 所以我使百姓各按宗族拿刀、拿槍、拿弓站在城牆後邊低窪的空處。4:14 我察看了，就起來對貴胄、官長和其餘的人說：「不要怕他們，當記念主是大而可畏的。你們要為弟兄、兒女、妻子、家產爭戰！」

4:15 仇敵聽見我們知道他們的心意，見 神也破壞他們的計謀，就不來了。我們都回到城牆那裏，各做各的工。4:16 從那日起，我的僕人一半做工，一半拿槍、拿盾牌、拿弓、拿鎧甲。官長都站在猶大眾人的後邊。4:17 修造城牆的、扛抬材料的，都一手做工，一手拿兵器。4:18 修造的人都腰間佩刀修造，吹角的人在我旁邊。

4:19 我對貴胄、官長和其餘的人說：「這工程浩大，我們在城牆上相離甚遠，4:20 你們聽見角聲在那裏，就聚集到我們那裏去。我們的 神必為我們爭戰。」

4:21 於是我們做工，一半拿兵器，從天亮直到星宿出現的時候。4:22 那時，我又對百姓說：「各人和他的僕人當在耶路撒冷住宿，好在夜間保守我們，白晝做工。」4:23 這樣，我和弟兄、僕人並跟從我的護兵，都不脫衣服，出去打水也帶兵器。

### 尼希米為受壓迫的人說話

5:1 百姓和他們的妻大大呼號，埋怨他們的弟兄猶大人。5:2 有的說：「我們和兒女人口眾多，要去得糧食度命。」5:3 有的說：「我們典了田地、葡萄園、房屋，要得糧食充饑。」5:4 有的說：「我們已經指着田地、葡萄園，借了錢給王納稅。5:5 我們的身體與我們弟兄的身體一樣；我們的兒女與他們的兒女一般。現在我們將要使兒女作人的僕婢，我們的女兒已有為婢的。我們並無力拯救，因為我們的田地、葡萄園已經歸了別人。<sup>21</sup>」

5:6 我聽見他們呼號，說這些話，便甚發怒。5:7 我心裏籌劃，就斥責貴胄和官長說：「你們各人向弟兄取利！」於是我招聚大會攻擊他們。5:8 我對他們說：「我們盡力贖回我們弟兄，就是賣與外邦的猶大人；你們還要賣弟兄，使我們贖回來嗎？」他們就靜默不語，無話可答。

5:9 我又說：「你們所行的不善！你們行事不當敬畏我們的 神嗎？不然，難免我們的仇敵外邦人毀謗我們。5:10 我和我的弟兄與僕人也將銀錢、糧食借給百姓，我們大家都當

---

<sup>21</sup> 被擄歸回的窮人被富有的同胞剝削，放債的借出巨額的款項，不單非法地收取利息（利 25:36-37；申 23:19-20），更奪取抵押品（尼 5:3）作為擔保（24:10 說拿抵押品是合法的）。負債者還款若有延誤，放債的人就拿去抵押品：田地、葡萄園、房屋。窮人既沒有其他入息的來源，被迫出賣兒女為僕婢，奴隸制度是當代盛行的（尼 5:5）。尼希米（*Nehemiah*）本人也是放債者（尼 5:10），但他堅持認為奪取猶大同胞的抵押品是不道德的（尼 5:9）。

免去高利<sup>22</sup>。5:11 如今我勸你們將他們的田地、葡萄園、橄欖園、房屋，並向他們所取的銀錢、糧食、新酒和油，百分之一的利息<sup>23</sup>都歸還他們。」

5:12 眾人說：「我們必歸還，不再向他們索要，必照你的話行。」我就召了祭司來，叫眾人<sup>24</sup>起誓，必照着所應許的而行。5:13 我也抖着胸前的衣襟說：「凡不成就這應許的，願神照樣抖他離開家產和他勞碌得來的，直到抖空了。」會眾都說：「阿們！」又讚美耶和華。百姓就照着所應許的去行。

5:14 自從我奉派作猶大地的省長，就是從亞達薛西王二十年直到三十二年，共十二年之久，我與我弟兄都沒有吃省長的俸祿。5:15 在我以前的省長，加重百姓的擔子，每日索要糧食和酒，並銀子四十舍客勒，就是他們的僕人也轄制百姓；但我因敬畏神，不這樣行。5:16 並且我恆心修造城牆，並沒有置買田地，我的僕人也都聚集在那裏做工。

5:17 除了從四圍外邦中來的猶大人以外，有猶大平民和官長一百五十人在我席上吃飯。5:18 每日預備一隻公牛、六隻肥羊，又預備些飛禽，每十日一次，多預備各樣的酒。雖然如此，我並不要省長的俸祿，因為百姓服役甚重。

5:19 我的神啊，求你記念我為這百姓所行的一切事，施恩與我。

### 建城牆的攔阻依然持續

6:1 參巴拉、多比雅、阿拉伯人基善和我們其餘的仇敵，聽見我已經修完了城牆，其中沒有破裂之處（那時我還沒有安門扇）。6:2 參巴拉和基善就打發人來見我說：「請你來，我們在阿挪平原的一個村莊相會。」他們卻想害我。

6:3 於是，我差遣人去見他們說：「我現在辦理大工，不能下去！焉能停工，下去見你們呢？」6:4 他們這樣四次打發人來見我，我都如此回答他們。

6:5 參巴拉第五次打發僕人來見我，手裏拿着未封的信，6:6 信上寫着說：

「外邦人中有風聲（迦施慕<sup>25</sup>也說），你和猶大人謀反，修造城牆，你要作他們的王。6:7 你又派先知在耶路撒冷指着你宣講說：『在猶大有王。』現在這話必傳與王知，所以請你來，與我們彼此商議。」

6:8 我就差遣人去見他說：「你所說的這事，一概沒有，是你心裏捏造的。」

6:9 他們都要使我們懼怕，意思說：「他們的手必軟弱，以致工作不能成就。」

「神啊，求你堅固我的手<sup>26</sup>。」

6:10 我到了米希大別的孫子、第來雅的兒子示瑪雅家裏。那時，他閉門不出<sup>27</sup>。他說：「我們不如在神的殿裏會面，將殿門關鎖，因為他們要來殺你，就是夜裏來殺你。」

---

<sup>22</sup> 「高利」。原文作「債」。這可能是聯想的換喻（*metonymy of association*），指奪取債項的抵押品。

<sup>23</sup> 「百分之一的利息」。《馬所拉文本》(*Masoretic Text*)作「那百分之一 (*the hundredth*)」，字意不詳。《希伯來文聖經》(*BHS*)編者建議將之修訂為「那債項 (*the debt*)」（וּמַשָּׂאָה (*umasha't*))，指利息或被放債人奪取的抵押品（申 24:10；箴 22:26）。

<sup>24</sup> 「眾人」。指貴冑和官長。

<sup>25</sup> 「迦施慕」（*Gashmu*）。此人的名字 2:19 作「基善」（*Geshem*）。

<sup>26</sup> 「求你堅固我的手」（*So now, strengthen my hands*）。這說法通常被用作禱告的暗示，但《新美國聖經》(*NAB*)有不同的譯法：「現在我更堅定工作。」

6:11 我說：「像我這樣的人，豈要逃跑呢？像我這樣的人，豈能進入殿裏保全生命呢？我不進去！」6:12 我看明 神沒有差遣他，是他自己說這話攻擊我，是多比雅和參巴拉賄買了他。6:13 賄買他的緣故，是要叫我懼怕，依從他犯罪，他們好傳揚惡言毀謗我。

6:14 我的 神啊！多比雅、參巴拉、女先知挪亞底和其餘的先知，要叫我懼怕，求你記念他們所行的這些事。

### 城牆終於重建完成

6:15 以祿月二十五日，城牆修完了，共修了五十二天。6:16 我們一切仇敵，四圍的外邦人，聽見了便懼怕，愁眉不展，因為見這工作完成，是出乎我們的 神。

6:17 在那些日子，猶大貴胄屢次寄信與多比雅，多比雅也來信與他們。6:18 在猶大有許多與多比雅結盟，因他是亞拉的兒子、示迦尼的女婿，並且他的兒子約哈難娶了比利迦兒子米書蘭的女兒為妻。6:19 他們常在我面前說多比雅的善行，也將我的話傳與他。多比雅又常寄信來，要叫我懼怕。

7:1 城牆修完，我安了門扇，守門的、歌唱的和利未人都已派定。7:2 我就派我的弟兄哈拿尼和營樓的宰官哈拿尼雅<sup>28</sup>管理耶路撒冷。因為哈拿尼雅是忠信的，又敬畏 神過於眾人。7:3 我吩咐他們說：「等到太陽上升<sup>29</sup>，才可開耶路撒冷的城門；人尚看守的時候，就要關門上門。<sup>30</sup>也當派耶路撒冷的居民各按班次，看守自己房屋對面之處。」7:4 城是廣大，其中的民卻稀少，房屋還沒有建造。7:5 我的 神感動我心，招聚貴胄、官長和百姓，要照家譜計算。我找着第一次上來之人的家譜，其上寫着：

7:6 巴比倫王尼布甲尼撒從前擄去猶大省的人，現在他們的子孫從被擄到之地回耶路撒冷和猶大，各歸本城。7:7 他們是同着所羅巴伯、耶書亞、尼希米、亞撒利雅、拉米、拿哈瑪尼、末底改、必珊、米斯昆列、比革瓦伊、尼宏、巴拿回來的。

以色列人民的數目記在下面：

7:8 巴錄的子孫二千一百七十二名；

7:9 示法提雅的子孫三百七十二名；

7:10 亞拉的子孫六百五十二名；

7:11 巴哈摩押的後裔，就是耶書亞和約押的子孫二千八百一十八名；

7:12 以攔的子孫一千二百五十四名；

7:13 薩土的子孫八百四十五名；

7:14 薩改的子孫七百六十名；

---

<sup>27</sup> 「閉門不出」。這可能是為了還願或是因為儀文的不潔。

<sup>28</sup> 「哈拿尼雅」（*Hananiah*）。有的認為「哈拿尼雅」就是他弟兄「哈拿尼」（*Hanani*）的別名，若此，本處所指的就是一人。但第3節的第三身複數代名詞表明這應是兩個人。

<sup>29</sup> 「等到太陽上升」。原文作「等到太陽發熱」，可能指城門不要在只有一線曙光時打開。但譯作「等到（*until*）」的希伯來文介系詞 עד (*'ad*) 可能有一較少用的意義「當（*during*）」，若如此，此句就應解作當在日間最熱眾人休息的時候，就不應城門大開而無人看守。

<sup>30</sup> 全句可能解作不要太早開城門，直至黃昏時就要關上。但有的卻認為尼希米（*Nehemiah*）的指示是：城門不要在日間最熱的時間打開，當守衛仍在當值時就要關閉鎖上城門。

7:15 賓內的子孫六百四十八名；  
7:16 比拜的子孫六百二十八名；  
7:17 押甲的子孫二千三百二十二名；  
7:18 亞多尼干的子孫六百六十七名；  
7:19 比革瓦伊的子孫二千零六十七名；  
7:20 亞丁的子孫六百五十五名；  
7:21 亞特的後裔，就是希西家的子孫九十八名；  
7:22 哈順的子孫三百二十八名；  
7:23 比賽的子孫三百二十四名；  
7:24 哈拉的子孫一百一十二名；  
7:25 基遍的子孫九十五名；  
7:26 伯利恆人和尼陀法人共一百八十八名；  
7:27 亞拿突人一百二十八名；  
7:28 伯亞斯瑪弗家人四十二名；  
7:29 基列 耶琳人、基非拉人、比錄人共七百四十三名；  
7:30 拉瑪人和迦巴人共六百二十一名；  
7:31 默瑪人一百二十二名；  
7:32 伯特利人和艾人共一百二十三名；  
7:33 別的尼波人五十二名；  
7:34 別的以攔子孫一千二百五十四名；  
7:35 哈琳的子孫三百二十名；  
7:36 耶利哥的子孫三百四十五名；  
7:37 羅德、哈策、阿挪的子孫共七百二十一名；  
7:38 西拿的子孫三千九百三十名。  
7:39 祭司：  
耶書亞家，耶大雅的子孫九百七十三名；  
7:40 音麥的子孫一千零五十二名；  
7:41 巴施戶珥的子孫一千二百四十七名；  
7:42 哈琳的子孫一千零一十七名。  
7:43 利未人：  
何達威的後裔，就是耶書亞和甲篋的子孫七十四名。  
7:44 歌唱的：  
亞薩的子孫一百四十八名。  
7:45 守門的：  
沙龍的子孫、亞特的子孫、達們的子孫、亞谷的子孫、哈底大的子孫、朔拜的子孫共一百三十八名。  
7:46 殿役：  
西哈的子孫、哈蘇巴的子孫、答巴俄的子孫、7:47 基綠的子孫、西亞的子孫、巴頓的子孫、7:48 利巴拿的子孫、哈迦巴的子孫、薩買的子孫、7:49 哈難的子孫、吉德的子孫、迦哈的子孫、7:50 利亞雅的子孫、利汛的子孫、尼哥大的子孫、7:51 迦散的子孫、烏撒的子孫、巴西亞的子孫、7:52 比賽的子孫、米烏寧的子孫、尼普心的子孫、7:53 巴卜的子孫、哈古巴的子孫、哈忽的子孫、7:54 巴洗律的子孫、米希大的子孫、哈沙的子孫、7:55 巴柯的子孫、西西拉的子孫、答瑪的子孫、7:56 尼細亞的子孫、哈提法的子孫。

7:57 所羅門僕人的後裔：

就是瑣太的子孫、瑣斐列的子孫、比路大的子孫、7:58 雅拉的子孫、達昆的子孫、吉德的子孫、7:59 示法提雅的子孫、哈替的子孫、玻黑列 哈斯巴音的子孫、亞們的子孫。

7:60 殿役和所羅門僕人的後裔共三百九十二名。

7:61 從特米拉、特哈薩、基綠、亞頓、音麥上來的（不能指明他們的宗族譜系是以色列人不是）：

7:62 第萊雅的子孫、多比雅的子孫、尼哥大的子孫，共六百四十二名。

7:63 祭司中：哈巴雅的子孫、哈哥斯的子孫、巴西萊的子孫（因為他們的先祖娶了基列人巴西萊的女兒為妻，所以起名叫巴西萊）。7:64 這三家的人，在族譜之中尋查自己的譜系，卻尋不着，因此算為不潔，不准供祭司的職任。7:65 省長<sup>31</sup>指示他們不可吃至聖的物，直到有用烏陵和土明決疑的祭司興起來。

7:66 會眾共有四萬二千三百六十名。7:67 此外，還有他們的僕婢七千三百三十七名，又有歌唱的男女二百四十五名。7:68 他們有馬七百三十六匹，騾子二百四十五匹，7:69 (7:68)<sup>32</sup> 駱駝四百三十五隻，驢六千七百二十匹。7:70 有些族長為工程捐助。省長捐入庫中的金子一千達利克，碗五十個，祭司的禮服五百三十件。7:71 又有族長捐入工程庫的金子二萬達利克，銀子二千二百彌拿。7:72 其餘百姓所捐的金子二萬達利克，銀子二千彌拿，祭司的禮服六十七件。

7:73 於是，祭司、利未人、守門的、歌唱的、民中的一些人、殿役，並以色列眾人，各住在自己的城裏。

### 百姓對宣讀律法書的回應

到了七月，以色列人住在自己的城裏<sup>33</sup>。8:1 那時，他們如同一人聚集在水門前的寬闊處，請文士以斯拉將耶和華藉摩西傳給以色列人的律法書帶來。（那時正是七月初一日）8:2 祭司以斯拉將律法書帶到聽了能明白的男女會眾面前。8:3 在水前的寬闊處，從清早到晌午，在眾男女和一切聽了能明白的人<sup>34</sup>面前，讀這律法書。眾民側耳而聽。

8:4 文士以斯拉站在為這事特備的木台上。瑪他提雅、示瑪、亞奈雅、烏利亞、希勒家和瑪西雅站在他的右邊；毘大雅、米沙利、瑪基雅、哈順、哈拔大拿、撒迦利亞和米書蘭站在他的左邊。8:5 以斯拉站在眾民以上，在眾民眼前展開這書。他一展開，眾民就都站起來。8:6 以斯拉稱頌耶和華至大的神，眾民都舉手應聲說：「阿們！阿們！」就低頭，面伏於地，敬拜耶和華。

---

<sup>31</sup> 「省長」。希伯來文 תִּרְשָׁטָא (tirshata') 一詞是猶太區 (Judea) 的波斯省長 (Persian governor) 的職銜。

<sup>32</sup> 多數希伯來文抄本 (Hebrew MSS) 缺去 7:68 「，騾子二百四十五匹，他們有馬七百三十六匹」故第 7 章缺少一節，至 7:72 結束。《七十士譯本》(LXX) 及多數英譯本有 6:68。參以斯拉記 2:66。（中譯者按：《和合本》同。）

<sup>33</sup> 傳統的分章分節可能不大正確，第 73 節的末後「到了七月，以色列人住在自己的城裏」應是 8:1 的開始。

<sup>34</sup> 「一切聽了能明白的人」。可能指兒童。

**8:7** 耶書亞、巴尼、示利比、雅憫、亞谷、沙比太、荷第雅、瑪西雅、基利他、亞撒利雅、約撒拔、哈難、毘萊雅和利未人<sup>35</sup>使百姓明白律法；百姓都站在自己的地方。**8:8** 他們清清楚楚地念 神的律法書，講明意思，使百姓明白所念的。

**8:9** 省長尼希米和作祭司的文士以斯拉，並教訓百姓的利未人，對眾民說：「今日是耶和華你們 神的聖日，不要悲哀哭泣。」這是因為眾民聽見律法書上的話都哭了。**8:10** 又對他們說：「你們去吃肥美的，喝甘甜的，有不能預備的，就分給他；因為今日是我們主<sup>36</sup>的聖日。你們不要憂愁，因靠耶和華而得的喜樂是你們的力量。」

**8:11** 於是利未人使眾民靜默，說：「今日是聖日；不要作聲，也不要憂愁。」**8:12** 眾民都去吃喝，也分給人，大大快樂，因為他們明白所教訓他們的話。

**8:13** 次日，眾民的族長、祭司和利未人都聚集到文士以斯拉那裏，要留心聽律法上的話。**8:14** 他們見律法上寫着，耶和華藉摩西吩咐以色列人要在七月節住棚，**8:15** 並要在各城和耶路撒冷宣傳報告說：「你們當上山，將橄欖樹、野橄欖樹、番石榴樹、棕樹和各樣茂密樹的枝子取來，照着所寫的搭棚。」

**8:16** 於是百姓出去，取了樹枝來，各人在自己的房頂上，或院內，或 神殿的院內，或水門的寬闊處，或以法蓮門的寬闊處搭棚。**8:17** 從擄到之地歸回的全會眾就搭棚，住在棚裏。從嫩的兒子約書亞的時候直到這日，以色列人沒有這樣行。於是眾人大大喜樂。**8:18** 從頭一天直到末一天，以斯拉每日念 神的律法書。眾人守節七日，第八日照例有嚴肅會。

## 百姓在 神面前認罪

**9:1** 這月二十四日，以色列人聚集禁食，身穿麻衣，頭蒙灰塵。**9:2** 以色列人<sup>37</sup>就與一切外邦人離絕，站着承認自己的罪惡和列祖的罪孽。**9:3** 那日的四分之一，站在自己的地方，念耶和華他們 神的律法書；又四分之一認罪，敬拜耶和華他們的 神。**9:4** 耶書亞、賓內<sup>38</sup>、甲篋、示巴尼、布尼、示利比、巴尼、基拿尼站在利未人的台上，大聲哀求耶和華他們 神。**9:5** 利未人耶書亞、甲篋、巴尼、哈沙尼、示利比、荷第雅、示巴尼、毘他希雅說：「你們要站起來稱頌耶和華你們的 神，永世無盡。」

「耶和華啊，你榮耀之名是應當稱頌的，超乎一切稱頌和讚美！**9:6** 你，惟獨你是耶和華！你造了天和天上的天，並天上的萬象，地和地上的萬物，海和海中所有的，這一切都是你所保存的；天軍也都敬拜你。」

**9:7** 「你是耶和華 神，曾揀選亞伯蘭，領他出迦勒底的吾珥，給他改名叫亞伯拉罕。**9:8** 你見他在你面前心裏誠實，就與他立約，應許把迦南人、赫人、亞摩利人、比利洗人、耶布斯人、革迦撒人之地賜給他的後裔，且應驗了你的話，因為你是公義的。」

---

<sup>35</sup> 「和利未人」。《馬所拉文本》(Masoretic Text)作「和利未人」。本處應依循《七十士譯本》(LXX)，《亞居拉譯本》(Aquila)，和《武加大譯本》(Vulgate Version)將連接詞「和」刪去。

<sup>36</sup> 「主」(Lord)。本處譯作「主」的希伯來文是 אֲדֹנָי ('adonay)。

<sup>37</sup> 「以色列人」。原文作「以色列的後裔」(the seed of Israel)。

<sup>38</sup> 「賓內」(Binnui)。原文作「巴尼」(Bani)。本譯本不依循《馬所拉文本》(Masoretic Text)的「巴尼」而作「賓內」，否則本節之內有兩人同名。「賓內」這名字亦用於尼希米記 10:10。

9:9 「你曾看見我們列祖在埃及所受的困苦，垂聽他們在紅海<sup>39</sup>邊的哀求，9:10 就施行神蹟奇事在法老和他一切臣僕並他國中的眾民身上。你也得了名聲，正如今日一樣，因為你知道他們<sup>40</sup>向我們列祖行事狂傲。9:11 你又在我們列祖面前把海分開，使他們在海中行走乾地，將追趕他們的人拋在深海，如石頭拋在大水中。9:12 並且白晝用雲柱引導他們，黑夜用火柱照亮他們當行的路。

9:13 「你也降臨在西奈山，從天上與他們說話，賜給他們正直的典章、真實的律法、美好的條例與誠命。9:14 又使他們知道你的安息聖日，並藉你僕人摩西傳給他們誠命、條例、律法。9:15 從天上賜下糧食充他們的飢，從磐石使水流出解他們的渴，又吩咐他們進去得你起誓應許賜給他們的地。

9:16 「但我們的列祖行事狂傲，硬着頸項不聽從你的誠命；9:17 不肯順從，也不記念你在他們中間所行的奇事，竟硬着頸項，居心背逆，自立首領，要回他們為奴之地。但你是樂意饒恕人、有恩典、有憐憫、不輕易發怒、有豐盛慈愛的 神，並不丟棄他們。9:18 他們雖然鑄了一隻牛犢，彼此說：『這是領你出埃及的神』，因而大大惹動你的怒氣；

9:19 「你還是大施憐憫，在曠野不丟棄他們。白晝，雲柱不離開他們，仍引導他們行路；黑夜，火柱也不離開他們，仍照亮他們當行的路。9:20 你也賜下你良善的靈教訓他們，未嘗不賜嗎哪使他們餬口，並賜水解他們的渴。9:21 在曠野四十年，你養育他們，他們就一無所缺，衣服沒有穿破，腳也沒有腫。

9:22 「你將列國和萬民賜給他們，將地的四角分了給他們，他們就得了希實本王西宏之地<sup>41</sup>和巴珊王噩之地。9:23 你也使他們的子孫多如天上的星，帶他們到你所應許他們列祖進入得為業之地。9:24 這樣，他們進去得了那地，你在他們面前制伏那地的居民，就是迦南人；將人和其君王並那地的居民，都交在他們手裏，讓他們任意而待。9:25 他們得了堅固的城邑、肥美的地土、充滿各樣美物的房屋、鑿成的水井、葡萄園、橄欖園，並許多果木樹。他們就吃而得飽，身體肥胖，因你的大恩，心中快樂。

9:26 「然而，他們不順從，竟背叛你。將你的律法丟在背後，殺害那勸他們歸向你的眾先知，大大惹動你的怒氣。9:27 所以你將他們交在敵人的手中，磨難他們。他們遭難的時候哀求你，你就從天上垂聽，照你的大憐憫賜給他們拯救者，救他們脫離敵人的手。

9:28 「但他們得平安之後，又在你面前行惡，所以你丟棄他們在仇敵的手中，使仇敵轄制他們。然而他們轉回哀求你，你仍從天上垂聽，屢次照你的憐憫拯救他們。9:29 又警戒他們，要使他們歸服你的律法。他們卻行事狂傲，不聽從你的誠命，干犯你的典章（人若遵行就必因此活着），扭轉肩頭，硬着頸項，不肯聽從。9:30 但你多年寬容他們，又用你的靈藉眾先知勸戒他們，他們仍不聽從，所以你將他們交在列國之民的手中。9:31 然而你大發憐憫，不全然滅絕他們，也不丟棄他們；因為你是有恩典、有憐憫的 神。

9:32 「我們的 神啊，你是至大、至能、至可畏、守約施慈愛的 神。我們的君王、首領、祭司、先知、列祖和你的眾民，從亞述列王的時候直到今日所遭遇的苦難，現在求

---

<sup>39</sup> 「紅海」（*the Red Sea*）。原文作「蘆葦海」（*the Sea of Reeds*），傳統譯作「紅海」。

<sup>40</sup> 「他們」。指埃及人（*the Egyptians*）。

<sup>41</sup> 「希實本王西宏之地」（*the land of King Sihon of Heshbon*）。多數希伯來文抄本（*Hebrew MSS*）作「西宏之地和希實本王之地」（*the land of Sihon and the land of the King of Heshbon*）。本譯本依循一希伯來文抄本（*Hebrew MS*），《七十士譯本》（*LXX*），和《武加大譯本》（*Vulgate Version*）作「希實本王西宏之地」。

你不要以為小。9:33 在一切臨到我們的事上，你卻是公義的；因你所行的是誠實，我們所作的是邪惡。9:34 我們的君王、首領、祭司、列祖都不遵守你的律法，不聽從你的誠命和你警戒他們的話。9:35 他們在本國裏沾你大恩的時候，在你所賜給他們這廣大肥美之地上，不事奉你，也不轉離他們的惡行。

9:36 「我們現今作了奴僕；至於你所賜給我們列祖享受其上的土產，並美物之地，看哪！我們在這地上作了奴僕！9:37 這地許多出產歸了列王，就是你因我們的罪所派轄制我們的。他們任意轄制我們的身體和牲畜，我們遭了大難。

## 百姓起誓忠於 神

9:38 (10:1)<sup>42</sup> 「因這一切的事，我們立確實的約，寫在冊上。我們的首領、利未人和祭司都簽了名。」

10:1 簽名的是：

哈迦利亞的兒子、省長尼希米，和西底家；

10:2 祭司：西萊雅、亞撒利雅、耶利米、

10:3 巴施戶珥、亞瑪利雅、瑪基雅、

10:4 哈突、示巴尼、瑪鹿、

10:5 哈琳、米利末、俄巴底亞、

10:6 但以理、近頓、巴錄、

10:7 米書蘭、亞比雅、米雅民、

10:8 瑪西亞、璧該、示瑪雅；

10:9 又有利未人，就是亞散尼的兒子耶書亞、希拿達的子孫賓內、甲篾，

10:10 還有他們的弟兄示巴尼、荷第雅、基利他、毘萊雅、哈難、

10:11 米迦、利合、哈沙比雅、

10:12 撒刻、示利比、示巴尼、

10:13 荷第雅、巴尼、比尼努；

10:14 又有民的首領，就是巴錄、巴哈、摩押、以攔、薩土、巴尼、

10:15 布尼、押甲、比拜、

10:16 亞多尼雅、比革瓦伊、亞丁、

10:17 亞特、希西家、押朔、

10:18 荷第雅、哈順、比賽、

10:19 哈拉、亞拿突、尼拜、

10:20 抹比押、米書蘭、希悉、

10:21 米示薩別、撒督、押杜亞、

10:22 毘拉提、哈難、亞奈雅、

10:23 何細亞、哈拿尼雅、哈述、

10:24 哈羅黑、毘利哈、朔百、

10:25 利宏、哈沙拿、瑪西雅、

10:26 亞希雅、哈難、亞難、

10:27 瑪鹿、哈琳、巴拿。

---

<sup>42</sup> 從 9:38 至 10:39，英譯本與《希伯來文聖經》(BHS) 的節數不同，英 9:38 = 希 10:1，如此類推，直至英 10:39 = 希 10:40。由 11:1 開始，英譯本與《希伯來文聖經》重新一致。(中譯者按：《和合本》與英譯本同。)

10:28 「其餘的民：祭司、利未人、守門的、歌唱的、朔拜和一切離絕鄰邦居民、歸服神律法的，並他們的妻子、兒女，凡有知識能明白的，10:29 都隨從他們貴冑的弟兄，發咒起誓，必遵行 神藉他僕人摩西所傳的律法，謹守遵行耶和華我們主<sup>43</sup>的一切誠命、典章、律例；

10:30 「並不將我們的女兒嫁給這地的居民，也不為我們的兒子娶他們的女兒。10:31 這地的居民若在安息日，或甚麼聖日，帶了貨物或糧食來賣給我們，我們必不買。每逢第七年必不耕種，凡欠我們債的必不追討。10:32 我們又為自己定例：每年各人捐銀一舍客勒三分之一，為我們 神殿的使用，10:33 就是為陳設餅、常獻的素祭和燔祭，安息日、月朔、節期所獻的與聖物，並以色列人的贖罪祭，以及我們 神殿裏一切的費用。

10:34 「我們，就是祭司、利未人和百姓，都掣籤，看每年是那一族，按定期將獻祭的柴奉到我們 神的殿裏，照着律法上所寫的，燒在耶和華我們 神的壇上。10:35 又定每年將我們地上初熟的土產和各樣樹上初熟的果子，都奉到耶和華的殿裏。10:36 又照律法上所寫的，將我們頭胎的兒子和首生的牛羊，都奉到我們 神的殿，交給我們 神殿裏供職的祭司。10:37 並將初熟之麥子所磨的麵和舉祭、各樣樹上初熟的果子、新酒與油奉給祭司，收在我們 神殿的庫房裏，把我們地上所產的十分之一奉給利未人，因利未人在我們一切城邑的土產中，當取十分之一。10:38 利未人取十分之一的時候，亞倫的子孫中，當有一個祭司與利未人同在。利未人也當從十分之一中，取十分之一，奉到我們 神殿的屋子裏，收在庫房中。10:39 以色列人和利未人要將五穀、新酒和油為舉祭，奉到收存聖所器皿的屋子裏，就是供職的祭司、守門的、歌唱的所住的屋子。這樣，我們就不離棄我們 神的殿。」

## 耶路撒冷的居民

11:1 百姓的首領住在耶路撒冷；其餘的百姓掣籤，每十人中使一人來住在聖城耶路撒冷，其他九人住在別的城邑。11:2 凡甘心樂意住在耶路撒冷的，百姓都為他們祝福。

11:3 以色列人、祭司、利未人、殿役和所羅門僕人的後裔，都住在猶大城邑，各在自己的地業中。本省的首領住在耶路撒冷的記在下面，11:4 其中有些猶大人和便雅憫人。

猶大人中：

法勒斯的子孫烏西雅的兒子亞他雅。烏西雅是撒迦利雅的兒子，撒迦利雅是亞瑪利雅的兒子，亞瑪利雅是示法提雅的兒子，示法提雅是瑪勒列的兒子。11:5 又有巴錄的兒子瑪西雅，巴錄是谷何西的兒子，谷何西是哈賽雅的兒子，哈賽雅是亞大雅的兒子，亞大雅是約雅立的兒子，約雅立是撒迦利雅的兒子，撒迦利雅是示羅尼的兒子。11:6 住在耶路撒冷，法勒斯的子孫共四百六十八名，都是精明的人。

11:7 便雅憫人中：

有米書蘭的兒子撒路。米書蘭是約葉的兒子，約葉是毘大雅的兒子，毘大雅是哥賴雅的兒子，哥賴雅是瑪西雅的兒子，瑪西雅是以鐵的兒子，以鐵是耶篩亞亞的兒子。11:8 其次有迦拜和撒來的子孫共九百二十八名。11:9 細基利的兒子約珥是他們的長官，哈西努亞的兒子猶大是耶路撒冷的副官。

11:10 祭司中：

有雅斤，又有約雅立的兒子耶大雅，11:11 還有管理 神殿的西萊雅。西萊雅是希勒家的兒子，希勒家是米書蘭的兒子，米書蘭是撒督的兒子，撒督是米拉約的兒子，米拉約是亞希突的兒子。11:12 還有他們的弟兄在殿裏供職的，共八百二十二名。又有耶羅罕的兒子

<sup>43</sup> 「主」(Lord)。本處譯作「主」的希伯來文是 אֲדֹנָי ('adonay)。

亞大雅，耶羅罕是毘拉利的兒子，毘拉利是暗洗的兒子，暗洗是撒迦利亞的兒子，撒迦利亞是巴施戶珥的兒子，巴施戶珥是瑪基雅的兒子；**11:13** 還有他的弟兄作族長的，二百四十二名。又有亞薩列的兒子亞瑪帥，亞薩列是亞哈賽的兒子，亞哈賽是米實利末的兒子，米實利末是音麥的兒子。**11:14** 還有他們弟兄大能的勇士共一百二十八名。哈基多琳的兒子撒巴第業是他們的長官。

**11:15** 利未人中：

有哈述的兒子示瑪雅，哈述是押利甘的兒子，押利甘是哈沙比雅的兒子，哈沙比雅是布尼的兒子。**11:16** 又有利未人的族長沙比太和約撒拔，管理 神殿的外事。**11:17** 祈禱的時候，為稱謝領首的是米迦的兒子瑪他尼，米迦是撒底的兒子，撒底是亞薩的兒子。又有瑪他尼弟兄中的八布迦為副。還有沙母亞的兒子押大，沙母亞是加拉的兒子，加拉是耶杜頓的兒子。**11:18** 在聖城的利未人共二百八十四名。

**11:19** 守門的：

是亞谷和達們，並守門的弟兄，共一百七十二名。

**11:20** 其餘的以色列人、祭司、利未人，都住在猶大的一切城邑，各在自己的地業中。

**11:21** 殿役卻住在俄斐勒，西哈和基斯帕管理他們。

**11:22** 在耶路撒冷，利未的長官，管理 神殿事務的是歌唱者亞薩的子孫、巴尼的兒子烏西。巴尼是哈沙比雅的兒子，哈沙比雅是瑪他尼的兒子，瑪他尼是米迦的兒子。**11:23** 王為歌唱的出命令，每日供給他們必有一定之糧。

**11:24** 猶大兒子謝拉的子孫、米示薩別的兒子毘他希雅，輔助王辦理猶大民的事。

**11:25** 至於村莊和屬村莊的田地，有猶大人住在基列 亞巴和屬基列 亞巴的鄉村<sup>44</sup>，底本和屬底本的鄉村，葉甲薛和屬葉甲薛的村莊，**11:26** 耶書亞、摩拉大、伯帕列、**11:27** 哈薩書亞、別是巴和屬別是巴的鄉村，**11:28** 洗革拉、米哥拿和屬米哥拿的鄉村，**11:29** 音臨門、瑣拉、耶末、**11:30** 撒挪亞、亞杜蘭和屬這兩處的村莊，拉吉和屬拉吉的田地，亞西加和屬亞西加的鄉村。他們所住的地方，是從別是巴直到欣嫩谷。

**11:31** 有些便雅憫人住在迦巴，密抹、亞雅、伯特利和屬伯特利的鄉村、**11:32** 亞拿突、挪伯、亞難雅、**11:33** 夏瑣、拉瑪、基他音、**11:34** 哈疊、洗編、尼八拉、**11:35** 羅德、阿挪、匠人之谷<sup>45</sup>。**11:36** 利未人中有幾班曾住在猶大地歸於便雅憫的。

## 回歸耶路撒冷的祭司和利未人

**12:1** 同着撒拉鐵的兒子所羅巴伯和耶書亞回來的祭司與利未人記在下面。祭司是：西萊雅、耶利米、以斯拉、**12:2** 亞瑪利雅、瑪鹿、哈突、**12:3** 示迦尼、利宏、米利末、**12:4** 易多、近頓、亞比雅、**12:5** 米雅民、瑪底雅、璧迦、**12:6** 示瑪雅、約雅立、耶大雅、**12:7** 撒路、亞木、希勒家、耶大雅。這些人在耶書亞的時候作祭司和他們弟兄的首領。

**12:8** 利未人是：耶書亞、賓內、甲篋、示利比、猶大、瑪他尼。這瑪他尼和他的弟兄管理稱謝的事。**12:9** 他們的弟兄八布迦和烏尼，照自己的班次，與他們相對。

**12:10** 耶書亞生約雅金，約雅金生以利亞實，以利亞實生耶何耶大，**12:11** 耶何耶大生約拿單，約拿單生押杜亞。

<sup>44</sup> 「鄉村」。原文作「女兒」。也見於第 27, 28, 30, 31 節。

<sup>45</sup> 「匠人之谷」。原文作「革夏納欣」（*Ge-harashim*），可音譯作為地名。

12:12 在約雅金的時候，祭司作族長的：西萊雅族有米拉雅，耶利米族有哈拿尼雅，12:13 以斯拉族有米書蘭，亞瑪利雅族有約哈難，12:14 米利古族有約拿單，示迦尼<sup>46</sup>族有約瑟，12:15 哈琳族有押拿，米列末<sup>47</sup>族有希勒愷，12:16 易多族有撒迦利亞，近頓族有米書蘭，12:17 亞比雅族有細基利，米拿民族某<sup>48</sup>，摩亞底族有毘勒太，12:18 璧迦族有沙母亞，示瑪雅族有約拿單，12:19 約雅立族有瑪特乃，耶大雅族有烏西，12:20 撒路<sup>49</sup>族有加萊，亞木族有希伯，12:21 希勒家族有哈沙比雅，耶大雅族有拿坦業。

12:22 至於利未人<sup>50</sup>，當以利亞實、耶何耶大、約哈難、押杜亞的時候，他們的族長記在冊上。波斯王大利烏在位的時候，作族長的祭司也記在冊上。12:23 利未人作族長的，記在歷史冊<sup>51</sup>上，直到以利亞實的兒子約哈難的時候。12:24 利未人的族長是哈沙比雅、示利比、甲篋的兒子耶書亞，與他們弟兄的班次相對，照着神人大衛的命令，一班一班地讚美稱謝。

12:25 瑪他尼、八布迦、俄巴底亞、米書蘭、達們、亞谷是守門的，就是在庫房那裏守門。12:26 這都是在約撒達的孫子、耶書亞的兒子約雅金和省長尼希米，並祭司文士以斯拉的時候，有職任的。

### 城牆落成禮

12:27 耶路撒冷城牆奉獻禮的時候，眾民就把各處的利未人招到耶路撒冷，要稱謝、歌唱、敲鈸、鼓瑟、彈琴，歡歡喜喜地行奉獻之禮。12:28 歌唱的人從耶路撒冷的周圍和尼陀法的村莊，12:29 又從伯吉甲，和迦巴並押瑪弗的田地聚集，因為歌唱的人在耶路撒冷四圍，為自己立了村莊。12:30 祭司和利未人就潔淨自己，也潔淨百姓和城門並城牆。

12:31 我帶猶大的首領上城，使稱謝的人分為兩大隊，排列而行：第一隊在城上往右邊向糞便門行走，12:32 在他們後頭的有何沙雅與猶大首領的一半，12:33 亞撒利雅、以斯拉、米書蘭、12:34 猶大、便雅憫、示瑪雅、耶利米。12:35 還有些吹號之祭司的子孫，約拿單的兒子撒迦利亞。約拿單是示瑪雅的兒子，示瑪雅是瑪他尼的兒子，瑪他尼是米該亞的兒子，米該亞是撒刻的兒子，撒刻是亞薩的兒子。12:36 又有撒迦利亞的弟兄示瑪雅、亞撒利、米拉萊、基拉萊、瑪艾、拿坦業、猶大、哈拿尼，都拿着神人大衛的樂器，文士以斯拉引

---

<sup>46</sup> 「示迦尼」(Shecaniah)。多數希伯來文抄本(Hebrew MSS)作「示巴尼」(Shebaniah)，本譯本依循部分希伯來文抄本(Hebrew MSS)，部分《七十士譯本抄本》(LXX MSS)，和《敘利亞文譯本》(Syriac) (參 12:3)。

<sup>47</sup> 「米列末」。本譯本依循希臘文《路迦諾校訂本》(Lucianic Greek Recension) 及敘利亞文《別西大譯本》(Syriac Peshitta) 作「米列末(Meremoth)」(לְמֵרֵמוֹת (limremot))，而非《馬所拉文本》(Masoretic Text) 的「米拉約(Meraioth)」(לְמֵרֵיֹוֹת (limrayot))。

<sup>48</sup> 「某」。米拿民(Miniamin) 族長的名字可能在抄寫中遺漏了。

<sup>49</sup> 「撒路」。本譯本作「撒路(Sallu)」(סַלּוּ (sallu)) 而非依循《馬所拉文本》(Masoretic Text) 的「撒來(Sallai)」(סַלַּי (sallai))。參第 7 節。

<sup>50</sup> 「至於利未人」。有些學者認為這是後人所添加，故刪去此句。

<sup>51</sup> 「歷史冊」(Book of History) 或作「編年錄」(Book of the Chronicles)，或「紀年表」(Book of the Annals)。

領他們。**12:37** 他們經過泉門往前，從大衛城的台階，隨地勢而上，在大衛宮殿以上，直行到朝東的水門。

**12:38** 第二隊稱謝的人要與那一隊相迎而行。我和民的一半跟隨他們，在城牆上過了爐樓，直到寬牆。**12:39** 又過了以法蓮門、古門<sup>52</sup>、魚門、哈楠業樓、百樓，直到羊門，就在護衛門站住。

**12:40** 於是，這兩隊稱謝的人連我和官長的一半，站在神的殿裏。**12:41** 還有祭司以利亞金、瑪西雅、米拿民、米該雅、以利約乃、撒迦利亞、哈楠尼亞拿着號，**12:42** 又有瑪西雅、示瑪雅、以利亞撒、烏西、約哈難、瑪基雅、以攔和和以謝。歌唱的就大聲歌唱，伊斯拉希雅領導他們。**12:43** 那日，眾人獻大祭而歡樂，因為神使他們大大歡樂，連婦女帶孩童也都歡樂，甚至耶路撒冷中的歡聲聽到遠處。

**12:44** 當日派人管理庫房，將舉祭、初熟之物和所取的十分之一，就是按各城田地，照律法所定歸給祭司和利未人的分，都收在裏頭。猶大人因祭司和利未人供職，就歡樂了。**12:45** 祭司和利未人遵守神所吩咐的，並守潔淨的禮。歌唱的、守門的，照着大衛和他兒子所羅門的命令，也如此行。**12:46** 古時，在大衛和亞薩的日子，有歌唱的伶長，並有讚美稱謝神的詩歌。**12:47** 當所羅巴伯和尼希米的時候，以色列眾人將歌唱的、守門的每日所當得的分供給他們。又給利未人當得的分，利未人又給亞倫的子孫當得的分。

## 尼希米繼續改革

**13:1** 當日，人念摩西的律法書給百姓聽。見到書上寫着亞捫人和摩押人永不可入神的會，**13:2** 因為他們沒有拿食物和水來迎接以色列人，且雇了巴蘭咒詛他們。（但我們的神使那咒詛變為祝福。）**13:3** 以色列民聽見這律法，就與一切閒雜人絕交。

**13:4** 這事以前，蒙派管理我們神殿中庫房的祭司以利亞實與多比雅結親，**13:5** 便為他預備一間大屋子，就是從前收存素祭、乳香、器皿，和照命令供給利未人、歌唱的、守門的五穀、新酒和油的十分之一，並歸祭司舉祭的屋子。

**13:6** 那時，我不在耶路撒冷。因為巴比倫王亞達薛西三十二年，我回到王那裏。過了多日，我向王告假。**13:7** 我來到耶路撒冷，就知道以利亞實為多比雅在神殿的院內預備屋子的那件惡事。**13:8** 我甚惱怒，就把多比雅的一切家具從屋裏都拋出去，**13:9** 吩咐人潔淨這屋子，遂將神殿的器皿和素祭乳香又搬進去。

**13:10** 我見利未人所當得的分，無人供給他們，甚至供職的利未人與歌唱的俱各奔回自己的田地去了。**13:11** 我就斥責官長說：「為何離棄神的殿呢？」我便招聚利未人，使他們照舊供職。

**13:12** 猶大眾人就把五穀、新酒和油的十分之一，送入庫房。**13:13** 我派祭司示利米雅、文士撒督和利未人毘大雅作庫官管理庫房，副官是哈難。哈難是撒刻的兒子，撒刻是瑪他尼的兒子。這些人都是忠信的，他們的職分是將所供給的分給他們的弟兄。

**13:14** 我的神啊，求你因這事記念我，不要塗抹我為神的殿與其中的禮節所行的善。

**13:15** 那些日子，我在猶大見有人在安息日踴酒醉，搬運禾捆，馱在驢上，又把酒、葡萄、無花果和各樣的擔子，在安息日擔入耶路撒冷，我就在他們賣食物的那日，警戒他們。**13:16** 又有推羅人住在耶路撒冷，他們把魚和各樣貨物運進來，在安息日賣給猶大人。**13:17** 我就斥責猶大的貴冑說：「你們怎麼行這惡事，犯了安息日呢？」**13:18** 從前你們列祖豈

<sup>52</sup> 「古門」（the Old Gate）或作「耶沙拿門」（the Jeshanah Gate）。

不是這樣行，以致我們 神使一切災禍臨到我們和這城嗎？現在你們還犯安息日，使忿怒越發臨到以色列！」

**13:19** 在安息日的前一日，耶路撒冷城門有黑影的時候<sup>53</sup>，我就吩咐人將門關鎖，不過安息日不准開放。我又派我幾個僕人管理城門，免得有人在安息日擔甚麼擔子進城。**13:20** 於是商人和販賣各樣貨物的，一兩次住宿在耶路撒冷城外。**13:21** 我就警戒他們說：「你們為何在城外住宿呢？若再這樣，我必下手拿辦你們。」從此以後，他們在安息日不再來了<sup>54</sup>。**13:22** 我吩咐利未人潔淨自己，來守城門，使安息日為聖。

我的 神啊，求你因這事記念我，照你的大慈愛憐恤我。

**13:23** 那些日子，我也見猶大人娶了亞實突、亞捫、摩押的女子為妻。**13:24** 他們的兒女說話，一半是亞實突的話，不會說猶大的話，所說的是照着各族的方言。**13:25** 我就斥責他們，咒詛他們，打了他們幾個人，拔下他們的頭髮，叫他們指着 神起誓，必不將自己的女兒嫁給外邦人的兒子，也不為自己和兒子娶他們的女兒。**13:26** 以色列王所羅門不是在這樣的事上犯罪嗎？在多國中並沒有一王像他，且蒙他 神所愛， 神立他作以色列全國的王，然而連他也被外邦女子引誘犯罪。**13:27** 如此，我豈聽你們行這大惡，娶外邦女子干犯我們的 神呢？」

**13:28** 大祭司以利亞實的孫子、耶何耶大的一個兒子，是和倫人參巴拉的女婿，我就從我這裏把他趕出去。

**13:29** 我的 神啊，求你記念他們的罪，因為他們玷污了祭司的職任，違背你與祭司利未人所立的約。

**13:30** 這樣，我潔淨他們，使他們離絕一切外邦人，派定祭司和利未人的班次，使他們各盡其職。**13:31** 我又派百姓按定期獻柴和初熟的土產。

我的 神啊，求你記念我，施恩與我。

---

<sup>53</sup> 「耶路撒冷城門有黑影的時候」。原文作「耶路撒冷城門變暗的時候」。

<sup>54</sup> 「他們在安息日不再來了」。本句是相當含蓄的幽默，作者顯然為自己的策略成功而歡悅。